



BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

Č. 0182

Streda, 25.03.2020

Ustanovenia Kongregácie pre východné cirkvi ohľadom veľkonočných slávení vo východných katolíckych cirkvách

Preklad do slovenského jazyka (Organizačné a prekladateľské odd. KBS)

INŠTRUKCIE O PASCHÁLNYCH SLÁVENIACH VO VÝCHODNÝCH KATOLÍCKYCH CIRKVÁCH

Vzhľadom na rýchle šírenie sa pandémie ochorenia Covid-19, a to aj v mnohých krajinách, kde žijú alebo trvalo pobývajú veriaci východných katolíckych cirkví, Kongregácia pre východné cirkvi vyzýva všetkých hlavných predstaviteľov, ktorí sú na čele cirkví *sui iuris*, aby vydali pokyny v súlade s opatreniami, ktoré zaviedli občianske authority na zabránenie šírenia nákazy a aby povzbudili k takému postupu aj ostatné katolícke či ne-katolícke kresťanské cirkvi, ktoré pôsobia na danom území.

Vzhľadom na rozmanité obradové tradície a rôzny dátum slávenia Paschy podľa príslušného kalendára, nie je možné vydať jednotné usmernenie, ktoré by celostne zahŕňalo súčasnú prax každej Cirkvi *sui iuris*.

V každom prípade sa, však, zdá vhodné, aby sme sa s Vami podelili o nasledovné odporúčania:

- Treba striktné dodržať, aby sa sviatky slávil v deň, na ktorý pripadajú podľa liturgického kalendára, a aby sa príslušné slávenia, ktoré sa budú môcť uskutočniť, vysielali alebo prenášali cez *streaming*, aby ich veriaci mohli sledovať zo svojich domovov.
- Treba vziať do úvahy [v týchto sláveniach] určité prispôsobenia, ktoré sú nevyhnutné vzhľadom na obmedzenú prítomnosť liturgickej asistencie. Hoci niektoré obradové tradície predpokladajú účasť speváckeho zboru a [posvätených] služobníkov, to v aktuálnej situácii nie je možné, ba ani múdre, aby sa veriaci zhromažďovali vo väčšom počte.

- Nech sa tiež vynechajú tie časti slávení, ktoré sú spojené s určitým obradom mimo chrámu.
- Nech sa pripomína veriacim, aká hodnotná je osobná modlitba i modlitba v kruhu rodiny, ktorá je opravdivou modlitbou Cirkvi a ktorá je v súčasnej situácii dôležitým prostriedkom na odovzdávanie viery, i jej obsahov a určitých modlitieb medzi jednotlivými generáciami. Treba tiež pripraviť a rozšíriť cez prostriedky spoločenskej komunikácie také materiály, ktoré by pomohli dospelým vysvetliť v rodine a zvlášť malým deťom, mystagógiu obradov, ktoré by sa za normálnych okolností slávili v chráme za prítomnosti zhromaždenia.
- Bohatstvo paschálnych slávení, počnúc od Kvetnej (Palmovej) nedele po Nedeľu Paschy, možno zvýrazniť odporúčaním, aby sa veriaci pomodlili niektoré časti doma a v rodinách, s pomocou príručných materiálov, ktoré sa zvyčajne každý rok dávajú k dispozícii v miestom spoločenstve.
- Kňazi, ktorí nemôžu sláviť liturgiu sami, nech sa modlia hodinky, zvlášť žalmy a tie modlitby, ktoré nevyžadujú odpovede chóru či veriacich.
- Na Veľký štvrtok slávia niektoré Cirkvi *sui iuris* pri rannom liturgickom slávení obrad posvätenia myra. Toto slávenie, ktoré nie je na Východe nutne spojené s týmto dňom, sa môže preložiť na iný deň.
- Na Veľký piatok treba dať do popredia modlitbu pri kríži a pri Kristovom hrobe, či už osamote alebo spolu v rodine, pričom možno použiť bohaté texty východných tradícií, predpísané na tento deň.
- V noc Paschy noc možno vyzvať rodiny, ak je to možné prostredníctvom slávnostného hlaholu zvonov, aby sa zišli na čítanie evanjelia o vzkriesení, a aby zapálili svetlo [sviece] a zaspievali niektoré tropáre alebo spevy vlastné ich tradícii, ktoré veriaci často vedia naspamäť.
- Ak boli plánované na Paschu nejaké krsty, nech sa preložia na iný dátum.
- Zostávajú v platnosti ustanovenia, ktoré vydala Apoštolská penitenciária dekrétom zo dňa 19. marca t.r. Keďže mnoho veriacich je zvyknutých spovedať sa v období pred Paschou, nech tam, kde to nie je možné, duchovní pastieri určia veriacim, aby sa pomodlili niektoré z kajúcnych modlitieb bohatej východnej tradície a modlili sa ich s duchom pokánia.

S úctou,

✠ Leonardo kard. Sandri v.r.
prefekt

Don Flavio Pace
podsekretár

(preklad z talianskeho originálu s prihliadnutím na anglický preklad)